

Prime Ministers of Viet Nam and Thailand witnessed the signing of important cooperation agreements, July 2015 in Bangkok.



Thailand to Maximize its Role in Regional Connectivity

THE SECOND-BIGGEST ECONOMY IN SOUTHEAST ASIA WOULD BE EQUIPPED WITH A BETTER OPPORTUNITY TO BE A REGIONAL HUB AND LOGISTICS WHILE MAXIMIZING ITS ROLE IN REGIONAL CONNECTIVITY, SAID THAI AMBASSADOR TO VIET NAM PANYARAK POOLTHUP.

ASEAN is on track to meet the goal of an ASEAN Community in 2015. In your opinion, what efforts should be made to make ASEAN a community of action, of connectivity, and of the region's peoples?

The realization of ASEAN Community will take place on 31 December this year. Not only the commencement of ASEAN Community which consists of ASEAN Political-Security Community (APSC), ASEAN Economic Community (AEC) and ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC) will mark another milestone according to the common vision of our leaders but also it will bring the ASEAN Community closer to its peoples. Under the motto "One Vision, One Identity, One Community", the ASEAN Community will bring about a truly people-oriented, people-centered ASEAN that is politically cohesive, economically integrated and socially responsible, in order to take advantage of current and future opportunities and

effectively respond to regional and international challenges.

As we still have half a year till the last day of 2015, I think it is imperative for all ASEAN Member States to expeditiously fulfill the remaining commitments under all the Community Blueprints and the Master Plan of ASEAN Connectivity which consists of hard infrastructure, laws and regulations which facilitate trade and investment as well as people-to-people connectivity as much as possible. Simultaneously, all the stakeholders as well as peoples of ASEAN need to enhance further cooperation during this important juncture to make sure that the upcoming ASEAN Community will be a truly people-oriented community. In addition, the impending ASEAN Community would need to be globally-integrated and ASEAN needs to take on a larger role

as a responsible regional player in the international community.

One of the major projects of ASEAN is the establishment of an ASEAN Economic Community (AEC). How have Thai businesses prepared for the advent of the AEC?

Thailand attaches great importance to raising awareness on ASEAN Community. We believe that community building is not only the sole responsibility of the public sector but it is the common and collective responsibility of all stakeholders including private sector, academic circle, civic society and all the Thai people. While the government is implementing relevant reforms and enacting necessary laws and regulations according to the aspirations and objectives of AEC, the Thai Government has been



LED Expo T... largest inter... lighting pro... 21-24, 2013... energy savin... consumption

identifying... opportuni... to prep... businesse... make ne... compete... larger ma... the world

It is als... Thai busi... manufactu... of ASEAN... and to... investmen... emerging... same time... cope with... competitio... Member S... outside th... to improv... and servic... competitor... overcome... when they... to count... conditions... increase v... by seek... experient... enhancin... developme... has to imp



LED Expo Thailand 2015, the ASEAN's largest international exhibition on LED lighting products and technology, on May 21-24, 2015 promoting Thai behavior on energy saving and meeting AEC consumption demand.

Identifying both the challenges and opportunities of the upcoming AEC to prepare and encourage businesses to adjust themselves and make necessary preparations to compete and take advantage of a larger market that is integrated into the world economy.

It is also an opportune time for Thai businesses to expand their manufacturing bases, take advantage of ASEAN Free Trade Area (AFTA) and to find more trading and investment opportunities with emerging trade partners. At the same time, they need to be able to cope with challenges such as fiercer competition among the ASEAN Member States and trade partners outside the region. Hence, they need to improve the quality of the goods and services as there are a lot of competitors. And they also need to overcome non-tariff barriers (NTBs) when they export goods and services to countries with high import conditions. Thai businesses ought to increase worker productivity as well by seeking new knowledge, experience and technology while enhancing human resource development. Further, Thai workforce has to improve their communication

skills especially in English among other languages used in the region.

What are your assessments about the cooperation between Thailand and Viet Nam in ASEAN as well as in the process of building the AC?

Thailand and Viet Nam place ASEAN at the top of their foreign policy. We share strong determination in building a strong ASEAN Community, enhancing regional connectivity and strengthening the central role of ASEAN in the regional architectures. Against this backdrop, Thailand and Viet Nam have pushed ahead with their cooperation in many areas to make certain that the ASEAN Community becomes successful and beneficial to all.

I strongly believe that our Strategic Partnership provides a solid foundation for the ASEAN Community. The establishment of the Strategic Partnership between Thailand and Viet Nam in 2013 during the official visit to Thailand of H.E. Mr. Nguyen Phu Trong, General Secretary of the Central Committee of the Communist Party of Viet Nam, serves as the guiding principles for the enhancement of all areas of cooperation between the two countries, namely (1) political cooperation (2) defence and security cooperation (3) economic cooperation (4) social, cultural, people-to-people cooperation and other areas of mutual interests, and (5) regional and international cooperation.

This is evident during the recent official visit to Thailand of H.E. Mr. Nguyen Tan Dung, Prime Minister of Viet Nam to Thailand, to co-chair the Third Thailand - Viet Nam Joint Cabinet Retreat on 23 July 2015, when the two countries have taken concrete steps for further cooperation. We have signed five documents which are Joint Statement on the Third Viet Nam - Thailand Joint Cabinet Retreat, MOU on labour cooperation, Agreement on Employment of Workers, Memorandum of Understanding on the Establishment of Friendship between Kon Tum Province, Viet Nam and Ubon Ratchathani Province, Thailand and Memorandum of Understanding on the Establishment of Friendship between Long An Province, Viet Nam and Trat Province, Thailand. Furthermore, the two Prime Ministers have committed to promote tourism and linkages between the two countries and agreed to increase two-way trade to 20 billion USD by 2020.

In the context of the disputes of the South China Sea, both countries agreed to resolve disputes by peaceful means and emphasized the implementation of the Declaration on Conduct of the Parties in the South China Sea (DOC) and encouraged efforts to achieve the Code of Conduct (COC). Thailand as the coordinator for ASEAN - China relations has been earnest in consulting with all partners in enhancing cooperation with China and ensuring peace and stability in South China Sea. It is conspicuous that our Strategic Partnership have been beneficial not only bilaterally but also favourable to the region. To this end, Thailand is looking forward to building on the coordinator role between ASEAN and the EU from Viet Nam. Lastly, I believe that both Viet Nam and Thailand will continue to be active members of ASEAN and our cooperation will, eventually, benefit the entire community.

By HANH DIEM



Thủ tướng Việt Nam Nguyễn Tấn Dũng và Thủ tướng Thái Lan Prayut Chan-o-cha, tại Thủ đô Bangkok ngày 23/7/2015.

Thái Lan phát huy tối đa vai trò trong liên kết khu vực

THÁI LAN - NỀN KINH TẾ LỚN THỨ HAI ĐÔNG NAM Á, ĐANG ĐÓN NHẬN CƠ HỘI TỐT ĐỂ TRỞ THÀNH TRUNG TÂM KHU VỰC VÀ DỊCH VỤ HẬU CẦN CÙNG VỚI VIỆC PHÁT HUY TỐI ĐA VAI TRÒ CỦA MÌNH TRONG LIÊN KẾT KHU VỰC, ĐẠI SỨ THÁI LAN TẠI VIỆT NAM PANYARAK POOLTHUP TRẢ LỜI PHÒNG VẤN BÁO THẾ GIỚI & VIỆT NAM,

ASEAN đang tiến tới mục tiêu hình thành Cộng đồng ASEAN vào cuối năm 2015. Theo ông, các nước ASEAN cần phải làm gì để trở thành một cộng đồng hành động và liên kết các dân tộc trong khu vực?

Sự ra đời của Cộng đồng ASEAN sẽ không chỉ là một dấu mốc nữa trong tầm nhìn chung của lãnh đạo các nước mà còn làm cho người dân các nước trong khu vực xích lại gần nhau hơn. Với phương châm "Một Tầm nhìn, Một Bản sắc, Một Cộng đồng", Cộng đồng ASEAN sẽ mang đến một ASEAN hướng tới con người lấy người dân làm trung tâm, gắn kết về chính trị, hội nhập về kinh tế và có trách nhiệm xã hội.

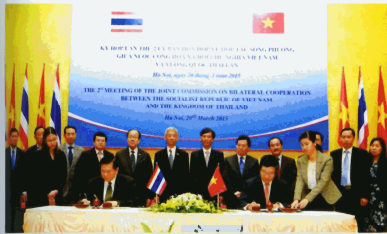
Do chúng ta vẫn còn gần nửa năm nữa mới đến ngày cuối cùng của năm 2015, tôi nghĩ rằng điều bắt buộc đối với tất cả các nước thành viên ASEAN là phải khẩn

trương thực hiện các cam kết còn lại của Kế hoạch tổng thể Cộng đồng và Kế hoạch tổng thể về Kết nối ASEAN, trong đó bao gồm cơ sở hạ tầng, luật pháp và các quy định nhằm thúc đẩy thương mại và đầu tư cũng như sự kết nối giữa con người với con người. Đồng thời, tất cả các bên liên quan cũng như người dân các nước ASEAN cần tăng cường hợp tác hơn nữa trong thời điểm quan trọng này để chắc chắn rằng Cộng đồng ASEAN sắp tới sẽ là một cộng đồng thực sự hướng về người dân. Ngoài ra, Cộng đồng ASEAN trong tương lai sẽ phải trở thành một tổ chức hội nhập mang tính toàn cầu và các nước ASEAN cần đóng vai trò hơn với tư cách là đối tác khu vực có trách nhiệm trong cộng đồng quốc tế.

Một trong những dự án lớn của ASEAN là việc thành lập Cộng

đồng Kinh tế ASEAN (AEC). Doanh nghiệp Thái Lan đã chuẩn bị như thế nào cho sự kiện này?

Thái Lan rất coi trọng việc nâng cao nhận thức về Cộng đồng ASEAN. Chúng tôi tin rằng việc xây dựng cộng đồng này không chỉ là trách nhiệm duy nhất của khu vực công mà còn là trách nhiệm chung của các chủ thể bao gồm khu vực tư nhân, giáo dục, xã hội và tất cả người dân Thái. Cùng với việc thực hiện những cải cách liên quan, ban hành pháp luật và các quy định cần thiết theo nguyện vọng và mục tiêu của AEC, Chính phủ Thái Lan đã xác định được những thách thức và cơ hội của AEC sắp tới để chuẩn bị và khuyến khích các doanh nghiệp có những điều chỉnh và sự chuẩn bị cần thiết để cạnh tranh và tận dụng lợi thế của một thị trường lớn hơn, hội nhập với nền kinh tế thế giới.



Đây cũng là thời điểm thuận lợi cho các doanh nghiệp Thái Lan mở rộng cơ sở sản xuất, tận dụng lợi thế của Khu vực mậu dịch tự do ASEAN (AFTA), tìm kiếm nhiều cơ hội kinh doanh và đầu tư hơn với các đối tác thương mại mới. Đồng thời, các doanh nghiệp Thái Lan cần sẵn sàng đối phó với những thách thức như sự cạnh tranh gay gắt giữa các nước thành viên ASEAN và các đối tác thương mại ngoài khu vực. Do đó, họ cần phải cải thiện chất lượng của hàng hóa và dịch vụ do có rất nhiều đối thủ và phải vượt qua các rào cản phi thuế quan (NTBs) khi chúng tôi xuất khẩu hàng hóa và dịch vụ sang các nước có điều kiện nhập khẩu khắt khe.

Các doanh nghiệp Thái Lan phải tăng năng suất lao động cũng như tìm kiếm kiến thức, kinh nghiệm và công nghệ mới, đồng thời tăng cường phát triển nguồn nhân lực. Hơn nữa, lực lượng lao động Thái cần cải thiện kỹ năng giao tiếp, đặc biệt là tiếng Anh và ngôn ngữ khác được sử dụng trong khu vực.

Ông đánh giá thế nào về sự hợp tác giữa Thái Lan và Việt Nam trong ASEAN cũng như trong quá trình xây dựng Cộng đồng ASEAN?

Thái Lan và Việt Nam đều đặt ASEAN làm ưu tiên hàng đầu trong chính sách đối ngoại. Chúng ta chia sẻ

quyết tâm mạnh mẽ trong việc xây dựng một Cộng đồng ASEAN vững mạnh, thúc đẩy liên kết và tăng cường vai trò trung tâm của ASEAN trong khu vực. Trong bối cảnh này, Thái Lan và Việt Nam đã đẩy mạnh hợp tác trong nhiều lĩnh vực để chắc chắn rằng Cộng đồng ASEAN sẽ thành công và mang lại lợi ích cho tất cả các bên.

Tôi tin tưởng rằng quan hệ đối tác chiến lược của hai nước sẽ cung cấp một nền tảng vững chắc cho Cộng đồng ASEAN. Việc thiết lập quan hệ đối tác chiến lược giữa Thái Lan và Việt Nam vào năm 2013 trong chuyến thăm chính thức Thái Lan của Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng, như là nguyên tắc cơ bản cho việc mở rộng các lĩnh vực hợp tác giữa hai nước, cụ thể là hợp tác chính trị; hợp tác an ninh quốc phòng; hợp tác kinh tế; hợp tác văn hóa xã hội, kết nối con người với con người và các lĩnh vực có lợi ích chung khác; và hợp tác trong khu vực và quốc tế.

Điều này thể hiện rõ ràng trong chuyến thăm chính thức Thái Lan gần đây của Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng, đồng chủ trì cuộc họp Nội các chung Việt Nam - Thái Lan lần thứ ba vào ngày 23/7, khi hai nước đã có những bước tiến cụ thể hơn. Hai bên đã ký kết năm văn kiện, gồm Tuyên bố chung về cuộc họp Nội các chung Việt Nam - Thái Lan lần thứ ba, Biên bản ghi nhớ về hợp tác lao động, Thoả thuận về việc làm của người lao động, Biên bản ghi nhớ

về thiết lập quan hệ hữu nghị giữa tỉnh Kon Tum, Việt Nam và tỉnh Ubon Ratchathani, Thái Lan và Biên bản ghi nhớ về thiết lập quan hệ hữu nghị giữa tỉnh Long An, Việt Nam và tỉnh Trat của Thái Lan. Ngoài ra, hai Thủ tướng đã cam kết thúc đẩy du lịch và các mối liên kết giữa hai nước, nhất trí thúc đẩy thương mại hai chiều lên 20 tỷ USD vào năm 2020.

Trong bối cảnh đang tồn tại tranh chấp trên Biển Đông, cả hai nước đã thống nhất giải quyết tranh chấp bằng biện pháp hòa bình và nhấn mạnh việc thực hiện Tuyên bố về nguyên tắc ứng xử của các Bên tại Biển Đông (DOC) và tăng cường các nỗ lực để đạt được Bộ Quy tắc về ứng xử của các Bên tại Biển Đông (COC). Thái Lan với tư cách là điều phối viên trong mối quan hệ giữa ASEAN - Trung Quốc đã nghiêm túc tư vấn tất cả các bên liên quan trong việc tăng cường hợp tác với Trung Quốc và bảo đảm hòa bình và ổn định ở Biển Đông. Điều đó cho thấy rằng quan hệ đối tác chiến lược giữa hai nước không chỉ mang lại lợi ích song phương mà còn tích cực cho các nước trong khu vực. Cuối cùng, Thái Lan mong muốn Việt Nam cũng sẽ đóng vai trò xây dựng trong vai trò là điều phối viên giữa ASEAN và EU. Cuối cùng, tôi tin rằng cả Việt Nam và Thái Lan sẽ tiếp tục là những thành viên tích cực của ASEAN và sự hợp tác giữa hai nước sẽ mang lại lợi ích cho toàn thể cộng đồng.

HANH ĐIỂM (thực hiện)